



*ISSN 2305-5146*

## *НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК*

### *ВОРОНЕЖСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА*

**Серия:**

**«Лингвистика и межкультурная  
коммуникация»**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология

Выпуск № 1(20), 2016 г.

## **ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS**

И.К. Матей

### **ОСОБЕННОСТИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРАВОСЛАВНОЙ ЛЕКСИКИ В СОВРЕМЕННЫХ СЛОВАРЯХ**

В настоящей статье представлен анализ особенностей подачи лексики православия в различных лексикографических изданиях.

Ключевые слова: православие, православная лексика, лексикография, стилистические характеристики, пометы.

I.K. Matey

### **FEATURES OF REPRESENTATION OF ORTHODOX VOCABULARY IN MODERN DICTIONARIES**

This article presents an analysis of the representation of Orthodox vocabulary in different lexicographic publications.

Key words: Orthodoxy, Orthodox lexicon, lexicography, stylistic characteristics, labels.

В.Л. Саакян

### **К ВОПРОСУ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТЕМЫ УСТНО-РЕЧЕВОГО ДИСКУРСА**

Одним из важных направлений современных научных исследований является изучение смыслового восприятия текста / устно-речевого дискурса. Решение данной проблемы в первую очередь касается определения темы текста (устно-речевого дискурса) как базового компонента его содержания. Поэтому несомненно важным является изучение особенностей определения темы устно-речевого дискурса с учетом ее семантико-синтаксической организации.

Ключевые слова: текст, устно-речевой дискурс, семантико-синтаксическая организация, тема, перцептивно-слуховой эксперимент.

V.L. Saakyan

### **THE NOTION OF THEME AND THEMATIC ORGANIZATION OF TEXTS**

One important area of current research is the study of semantic perception of the text / spoken discourse. The solution to this problem is primarily concerned with the definition of the theme of the text (spoken discourse) as a basic component of its content. So surely it is important to study the features determining the theme of spoken discourse given its semantic-syntactic organization.

Key words: text, voice, spoken discourse, semantic-syntactic organization, theme, perceptual-auditory experiment.

Л.В. Разуваева

**СИНТАКСИЧЕСКИЙ И МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ  
ЭЛЕМЕНТОВ КОМПАРАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ СРАВНЕНИЯ  
В РАССКАЗЕ В. ТОКАРЕВОЙ «ИЗ ЖИЗНИ МИЛЛИОНЕРОВ»**

Статья посвящена описанию синтаксических и морфологических особенностей элементов компаративных конструкций, встречающихся в рассказе В. Токаревой «Из жизни миллионеров».

Ключевые слова: сравнение, синтаксическая конструкция, предмет сравнения, образ сравнения, основание сравнения.

L.V. Razuvaeva

**SYNTACTIC AND MORPHOLOGICAL ANALYSIS OF ELEMENTS  
THE COMPARATIVE CONSTRUCTIONS  
IN V. TOKAREVA'S STORY "FROM LIFE OF MILLIONAIRES"**

Article is devoted to the description of syntactic and morphological features of elements the comparative constructions which are found in V. Tokareva's story "From life of millionaires"

Key words: comparison, syntactic design, comparison subject, image of comparison, comparison basis.

О.И. Рыбальченко

**ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ СИНКРЕТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЫ  
В ИРОНИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ**

В данной статье представлены принципы создания метафоры и особенности ее употребления в ироническом контексте. Подробно описаны функции синкретической метафоры, способной отражать чувственное восприятия мира.

Ключевые слова: метафора, ирония, оценка, контекст.

O.I. Rybalchenko

**SPECIAL FEATURES OF THE REPRESENTATION  
OF SYNCRETIC METAPHOR IN THE IRONIC CONTEXT**

This article presents the principles of the creation of metaphor and special feature of its use in the ironic context. Are in detail described the functions of the syncretic metaphor, capable of reflecting the sensory reception of peace.

Key words: metaphor, irony, estimation, context.

## ***МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODOLOGY OF TEACHING LANGUAGES***

Л.П. Биченок

### **ТЕКСТ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ: МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОГО ЗАНЯТИЯ С ИНОСТРАННЫМИ ВОЕННОСЛУЖАЩИМИ**

В статье рассматривается методика работы с текстом по специальности, обусловленная спецификой преподавания в военно-научном учебном заведении, представлен многоуровневый анализ военно-научного текста, включающий лексический, морфологический и синтаксический разделы.

Ключевые слова: военно-профессиональная компетенция, научный текст, военно-научный текст, многоуровневый анализ военно-научного текста.

L.P. Bychenok

### **THE TEXT OF THE SPECIALITY: THE TECHNIQUE OF TRAINING FOREIGN MILITARY PERSONNEL**

The article considers the method of working with text in the specialty-specific teaching in the military-scientific school, presents a multilevel analysis of the military-scientific text including lexical, morphological and syntactic topics.

Key words: military-professional competence, academic text, military-scientific text, multi-level analysis of the military-scientific text.

В.В. Цыганенко

### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ- НЕФИЛОЛОГОВ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОГО ВУЗА КАК ОПТИМИЗАТОР ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ**

В статье рассматривается актуальная проблема методики преподавания русского языка как иностранного – координация самостоятельной работы иностранных студентов-фармацевтов. Предложена система управления чтением русскоязычной литературы по специальности с помощью учебно-методических материалов. Представлен вариант практического воплощения основных компонентов методической системы в учебном комплексе упражнений и заданий.

Ключевые слова: самостоятельная работа, обучение чтению, письменная речь, реферирование, комплекс упражнений и заданий, компоненты методической системы.

V.V. Tsyganenko

### **INDEPENDENT WORK OF FOREIGN STUDENTS- PHARMACISTS OF PHARMACEUTICAL HIGHER LEARNING AS OPTIMIZER OF PROCESS OF EDUCATING**

The article considers the control of foreign students-pharmacists independent work as one of the teaching methods topical questions during teaching Russian language as a foreign one. The control system and teaching-methodical materials for special literature reading in Russian are proposed. The variation for practical realization of main methodical system components in exercises complex and tasks is represented.

Key words: independent work, teaching to read, written speech, abstracting, complex of exercises and tasks, components of the methodical system.

С.В. Шерстникова

## **ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ ПО АНАТОМИИ**

Статья посвящена обучению студентов-нефилологов русскому языку как иностранному. Представлено разработанное авторами учебное пособие для студентов медицинских вузов. Описаны цель, задачи, структура данного пособия. Апробация пособия успешно прошла в Воронежском государственном медицинском университете имени Н.Н. Бурденко.

Ключевые слова: иностранные учащиеся, язык специальности, научный текст, функционально-семантический принцип, синтаксическая модель, работа с текстом, монологическая речь.

S.V. Sherstnikova

## **TEACHING FOREIGNS THE SPECIALTY LANGUAGE ON A MATERIAL OF TEXTS ON ANATOMY**

The article envisages issues of Russian as a foreign language teaching of students-non-philologists. The authors manual for students of medical institutes are presented. Aim, tasks, structure and content of this manual, likewise peculiarities are described. Approbation of this handbook was successfully held at the Voronezh state medical university named after N.N. Burdenko.

Key words: foreign students, language of speciality, scientific text, functional-semantic principle, syntactic model, work with text, monological speech.

С.П. Остапенко, Е.А. Долгая

## **ИЗУЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ КАК НЕОБХОДИМЫЙ КОМПОНЕНТ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ**

В статье представлены основные теоретические положения, необходимые для изучения иностранными студентами-филологами фразеологизмов русского языка. Авторы отмечают, что овладение фразеологией является важным аспектом изучения русского языка как иностранного. В статье делается вывод, что работа по изучению фразеологизмов является эффективной, поскольку она углубляет знания иностранных студентов-филологов, обогащает их речь, знакомит с культурой носителей изучаемого языка.

Ключевые слова: теоретические положения, фразеологический материал, фразеология, фразеологизмы, носители изучаемого языка.

S.P. Ostapenko, Ye.A. Dolgaya

## **LEARNING THE PHRASEOLOGIZMS AS A NECESSARY ELEMENT FOR RUSSIAN LANGUAGE TEACHING OF FOREIGN STUDENTS-PHILOLOGISTS**

In article presented the essential theory that is needful for learning phraseologizms of Russian language by foreign students-philologists. Authors noted that the acquirement of phraseology is an important aspect in learning Russian language as a foreign. In article stated that phraseology research is effective because it deepens knowledge of students-philologists, enriches their speech and acquaints with learned language speaker's culture.

Key words: theory, phraseological matter, phraseology, learned language speaker.

С.Г. Первалова

**ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ПЕРЕВОДА  
У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ НА МАТЕРИАЛЕ  
ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ, ПОГОВОРОК И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ  
ОБОРОТОВ С ОБРАЗАМИ ЖИВОТНЫХ**

В данной статье говорится о необходимости детального знакомства с пословицами, поговорками и фразеологическими оборотами изучаемого иностранного языка с целью формирования лексической, культурологической и межкультурной компетенций студентов и изучающих французский язык посредством погружения в историю, культуру и традиции Франции через устойчивые выражения, содержащие в себе образы животных.

Ключевые слова: лексическая, культурологическая и межкультурная компетенции; пословица, поговорка, фразеологизм, лингвокультура, образы животных.

S.G. Perevalova

**DEVELOPING OF TRANSLATION SKILLS OF THE STUDENTS  
OF LINGUISTIC UNIVERSITIES USING FRENCH PROVERBS,  
SAYINGS AND IDIOMATIC PHRASES WITH IMAGES OF ANIMALS**

This article talks about the necessity of the detailed acquaintance with proverbs, sayings and idiomatic phrases while studying a foreign language in order to form of lexical, cultural and intercultural competences of students and learners of the French language by immersion in the history, culture and traditions of the France through set expressions containing the images of animals.

Key words: lexical, cultural and intercultural competences; proverb, saying, idiom, linguistic culture, images of animals.

Т.Е. Суханова, Т.В. Крысенко

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ПРИЕМОВ И СТРАТЕГИЙ  
ДЛЯ РАЗВИТИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ И ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Статья посвящена различным приемам и стратегиям обучения говорению студентов на занятиях по русскому языку как иностранному. В статье приведен ряд упражнений, учитывающих психологические и лингвистические характеристики речи. Рассмотрены варианты ведения ролевых игр, моделирования, Real-игр. Представлены виды работ, позволяющие развить навыки общения и сделать обучение монологической и диалогической речи более эффективным.

Ключевые слова: монолог, диалог, ролевые игры, моделирование, Real-игры.

T.E. Sukhanova, T.V. Krysenko

**APPLICATION OF VARIOUS METHODS AND STRATEGIES  
FOR DEVELOPMENT OF MONOLOGUE AND DIALOGUE SPEAKING  
AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**

The article deals with various activities and strategies teaching students speaking at the lessons of Russian as a foreign language. The article contains a number of exercises which take into account the psychological and linguistic characteristics of speech. Variants of Role play, simulations and Real-play were considered. There were presented some kinds of activities that allow learners to develop communication skills and make teaching of monologue and dialogue speech more effective.

Key words: monologue, dialogue, role play, simulation, Real-play.

Г.А. Асонова

**ИГРОВЫЕ И НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ УЧЕБНЫЕ ЗАДАНИЯ  
КАК ПРИЕМЫ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ  
КАК ИНОСТРАННОМУ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ  
В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА РУДН**

В настоящей статье рассматриваются приемы интенсификации обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения в условиях работы на подготовительном факультете РУДН. Дается краткая характеристика программы обучения РКИ, объясняется роль грамматики, которая предшествует развитию коммуникативных умений на русском языке иностранных студентов. Рассматривается особенность применения игровых заданий и некоторых других способов интенсификации обучения РКИ. Преподаватели, которые эффективно используют дополнительные материалы грамматического или лексического плана на уроках, а также игровые творческие задания, помогают студентам быстрее развить навыки и умения коммуникации на русском языке.

Ключевые слова: интенсификация обучения, приемы, грамматические игры, игровые творческие задания, классная доска, эффективность обучения, креативное мышление учащихся.

G.A. Asonova

**GAMES AND SOME OTHER WAYS TO INTENSE LEARNING PROCESS  
OF THE RUSSIAN GRAMMAR AT THE INITIAL STAGE  
AT THE RUDN'S PREPARATORY FACULTY**

The present article regards the ways of intensification of the Russian grammar learning at the initial stage at the preparatory faculty of RUDN. A brief characteristic of the learning program of Russian is given; a role of grammar which goes before the communicative practice is explained. The specialty of learning games acquisition and of some other ways to intense the learning is regarded. Teachers, who effectively use additional grammar and vocabulary materials, help students to develop their skills of speaking in Russian.

Key words: intensification of learning, ways, grammar games, creative games, the blackboard, effectiveness of learning, creative thinking.

И.В. Щербакова

**ДОСТИЖЕНИЕ МЕТАПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ  
НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ТЕХНОЛОГИИ ПРОБЛЕМНО-ДИАЛОГИЧЕСКОГО ОБУЧЕНИЯ**

В статье рассматривается понятие проблемного обучения, а также тенденции и направления использования проблемного обучения в современном образовании. Особое внимание уделено введению федерального государственного образовательного стандарта и формированию трех групп результатов. Автор останавливается на метапредметных результатах обучения английскому языку. В статье также рассматривается достижение возможных метапредметных результатов в зависимости от типа и стадии урока проблемного обучения. Основным способом применения проблемного обучения является введение нового грамматического и страноведческого материала. На каждом из этих уроков у учащихся формируются различные метапредметные умения.

Ключевые слова: проблемное обучение, проблемные методы, стадии проблемного обучения, метапредметные результаты, федеральный государственный образовательный стандарт.

I.V. Shcherbakova

**THE ACHIEVEMENT OF TRANSDISCIPLINARY RESULTS  
AT THE LESSONS OF ENGLISH  
WITH THE HELP OF THE PROBLEM-DIALOGUE TECHNOLOGY**

The article is devoted to the notion of the problem – solving education as well as its tendencies and directions in the modern educational process. Special attention is paid to the introduction of the Federal state educational standard and the formation of the three groups of the results indicated in the Standard. The author dwells on transdisciplinary results of English teaching. The article also considers the possible transdisciplinary outcomes depending on the type and stage of the problem-based learning lesson. The main way to use problem-based learning is the introduction of the new grammar and cultural material. Each of these lessons is devoted to the formation of transdisciplinary skills of pupils.

Key words: problem-based learning, problem methods, stages of problem-based learning, transdisciplinary outcomes, Federal State Educational Standard.

## **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА ASPECTS OF RESEARCHING OF FICTION**

А.В. Давыдова

### **ОБРАЗ АРХАНГЕЛЬСКА В ПОВЕСТИ М. МАРКОВА «ТРУДНОЕ ДЕТСТВО»**

Статья представляет собой частный этап в исследовании Северного текста русской литературы для детей. Предметом изучения становится образ Архангельска в повести М.Г. Маркова «Трудное детство», рассмотренный в контексте локально-исторического метода литературоведческого анализа. Автор исследует хронотоп повести: особенности художественного времени (личного и исторического) и пространства. Рассматриваются основные городские локусы, выделяемые рассказчиком: набережная Северной Двины, образы церквей, мореходного училища, таможи, рынка. Особое внимание автор уделяет центральной, отражающей конфликт повести, оппозиции – дом – приют.

Ключевые слова: Северный текст русской литературы для детей, образ Архангельска, художественная модель мира, локально-исторический метод.

A.V. Davydova

### **IMAGE OF ARKHANGELSK IN M. MARKOV'S STORY «THE DIFFICULT CHILDHOOD»**

Article represents a private stage in research of the Northern text of the Russian literature for children. The image of Arkhangelsk in M. G. Markov's story «The difficult childhood» becomes a subject of studying. It is considered in the context of a local and historical method of the literary analysis. The author investigates a story chronotope: features of art time (personal and historical) and spaces. The main city loci allocated by the storyteller are considered: Severnaya Dvina Embankment, images of churches, seaworthy school, customs, market. The author pays special attention to the central, reflecting the conflict story, opposition – the house – a shelter.

Keywords: The Northern text of the Russian literature for children, an image of Arkhangelsk, art model of the world, a local and historical method.

Ю.С. Попова

### **МОТИВНАЯ ФУНКЦИЯ КОСТЮМА В РАССКАЗЕ И.А. БУНИНА «ЧИСТЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК»**

Статья посвящена изучению функционирования костюма героев рассказа И.А. Бунина «Чистый понедельник» как смысловой единицы текста. Выявлены и проанализированы сенсорные составляющие портретных характеристик персонажей.

Ключевые слова: мотив, деталь, костюм, портрет, след, сенсорный код, проза, И.А. Бунин.

Y.S. Popova

### **MOTIVIC FUNCTION OF THE COSTUME IN THE STORY I.A. BUNIN «CLEAN MONDAY»**

The article is devoted to the study of the functioning of the costume of the heroes of the story of Ivan Bunin «Clean Monday» as semantic units of the text. Identified and analyzed sensory components of the portrait characteristics of characters.

Key words: motive, detail, suit, portrait, footprint, touch the code, prose, I.A. Bunin.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ LINGVOCULTUROLOGY**

Н.А. Чудаева

### **РЕАЛИЗАЦИЯ ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ФАКТОРА В ИССЛЕДОВАНИИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ СОЦИАЛЬНОЙ РЕКЛАМЫ ГЕРМАНИИ)**

В данной статье рассматривается история возникновения понятия *дискурс*, его многозначность и различные точки зрения к трактовке данного феномена как зарубежных, так и отечественных исследователей. Подробно изучается *рекламный дискурс* как вид институционального общения, его особенности, а также понятия *рекламы* и *социальной рекламы*. Важнейшее значение отведено исследованию воздействующей функции экстралингвистического фактора в социальной рекламе Германии.

Ключевые слова: дискурс, текст, рекламный дискурс, институциональность, социальная реклама, лингвокультурология, немецкий язык.

N.A. Chudaeva

### **REALISATION OF EXTRALINGUISTIC FACTOR IN RESEARCH OF LANGUAGE AND CULTURAL CHARACTERISTICS OF ADVERTISING DISCOURSE (AS EXEMPLIFIED IN GERMAN PUBLIC SERVICE ADVERTISEMENT)**

This article discusses the history of the *discourse* concept, its ambiguity and different points of view to its interpretation of both foreign and Russian scholars. *Advertising discourse* and its features are studied in more details as a kind of institutional communication. Moreover, the concepts of *advertising* and *public service announcement* are also specified. The crucial part of the research dwells upon the impact function of extralinguistic factors on the public service advertisement in Germany.

Key words: discourse, text, advertising discourse, institutional communication, public service announcement, public service advertisement, social advertisement, linguoculturology, German language.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ CROSS-CULTURAL COMMUNICATION**

Е.Н. Машкина

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК ЧАСТЬ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО РАЗВИТИЯ СТУДЕНТА НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

Языковая подготовка студента в вузе характеризуется практической направленностью с целью развития у студентов способности обмена информацией в сфере профессиональной деятельности. Значимым вопросом является формирование национальной мировоззренческой культуры, что позволит перейти на более высокий уровень межкультурной компетенции. Также подготовка квалифицированного специалиста, способного эффективно функционировать в мультикультурной среде, повышает рейтинг самого учебного заведения.

Ключевые слова: подготовка, неязыковой вуз, межкультурное общение, коммуникация, профессиональная деятельность, компетенция.

E.N. Mashkina

### **FOREIGN LANGUAGE AS A PART OF POLITICAL DEVELOPMENT OF NON-LINGUISTIC INSTITUTE**

Language training of a student in high school is characterized by practical orientation in order to develop students' ability to share information in the sphere of professional activity. A significant issue is the formation of a national cultural worldview, which will go to a higher level of intercultural competence. As well, a qualified professional training, able to function effectively in a multicultural environment, increases the rating of the institution.

Key words: preparation, non-linguistic institute, intercultural companionship, communication, professional activity, competence.

А.В. Важенина

### **МАНИПУЛЯТИВНЫЕ ФИГУРЫ ИСКУШЕНИЯ И ОБОЛЪЩЕНИЯ: БАЗОВЫЕ ЦЕННОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ КАТОЛИЧЕСКОЙ ПРОПОВЕДИ**

В настоящей статье рассматриваются базовые манипулятивные ценности религиозного дискурса. Автор имеет целью выявление ценностей католической проповеди на французском языке через анализ контрактов адресанта (манипулятора), представленных манипулятивными фигурами искушения и запугивания, с адресатом (манипулируемым).

Ключевые слова: лингвистическая аксиология, ценности, манипуляция, манипулятивная фигура, религиозный дискурс, проповедь.

A.V. Vazhenina

### **MANIPULATIVE FIGURES OF TEMPTATION AND INTIMIDATION: BASIC VALUES IN MODERN FRENCH CATHOLIC SERMONS**

The article touches upon the issue of basic manipulative values of the religious discourse. The author's purpose is to explore values in French Catholic sermons by analysing the contracts between a producent (who is manipulating) and a receiver (who is manipulated). These contracts are represented by manipulative figures of temptation and intimidation.

Key words: linguistic axiology, values, manipulation, manipulative figure, religious discourse, sermon.

А.С. Кучмарекова

### **СПЕЦИФИКА КОММУНИКАТИВНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСА**

В статье анализируются средства языковой выразительности, используемые в рекламном дискурсе. Исследуется понятие дискурса, представляющее собой сложно организованное коммуникативное явление, которое отличается предпочтением специфических элементов всех уровней языка: фонетического, лексического и грамматического. В рамках проведённого исследования даётся системное представление о языковых средствах, используемых в современных рекламных текстах для усиления выразительности их когнитивно-прагматического потенциала.

Ключевые слова: англоязычный рекламный дискурс, когнитивно-прагматический потенциал, характеристики рекламного дискурса.

A.S. Kuchmarekova

### **PECULIARITIES OF COMMUNICATIVE ORGANISATION IN ADVERTISING DISCOURSE**

The article is focused on the issue of cognitive/conceptual potential of advertising discourse. It dwells upon the linguistic means of expression used in advertising discourse. It explores the concept of discourse as a complex organized communicative phenomenon that distinguishes the preferences of specific elements of all levels of language: phonetic, lexical and grammatical. As a part of the study, the overview of the linguistic tools used in modern advertising texts to enhance the expressiveness of their cognitive-pragmatic potential is given.

Key words: advertising discourse, cognitive potential, expressive means.

А.В. Матыкина, Т.И. Боловинцева

### **НАЗВАНИЯ МАКРОФИТОВ И ПСАММОФИТОВ ХОПЕРСКОГО ЗАПОВЕДНИКА В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ (НОМИНАТИВНО-МОТИВАЦИОННЫЙ И СРАВНИТЕЛЬНО- СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)**

В данной работе представлены результаты номинативно-мотивационного описания и сравнительно-сопоставительного анализа названий макрофитов, произрастающих в озере Большое Голое и растений псаммофитной степи Хоперского государственного природного заповедника в русском и английском языках. В ходе исследования, проводившегося в течении 2014-2015 гг., выявлена лексика, обозначающая названия макрофитов и псаммофитов Хоперского заповедника, выяснено происхождение их названий, установлены мотивационные признаки их наименования. В результате работы сформулированы принципы номинации исследуемых растений, сделаны выводы об особенностях мышления (менталитете) русского и английского народов.

Ключевые слова: макрофиты, псаммофиты, номинация, принцип номинации, сравнительно-сопоставительный анализ, Хоперский государственный природный заповедник, озеро Большое Голое.

A.V. Matykina, T.I. Bolovintseva

### **MACROPHYTE AND PSAMMOPHYTE NAMES OF THE KHOPER NATURE RESERVE IN ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES (DENOMINATIVE-MOTIVATIONAL AND COMPARATIVE-CONTRASTIVE ANALYSES)**

This work presents the results of comparative-contrastive analyses and denominative - motivational description of macrophyte and psammophyte names growing in the Hoper Nature Reserve in Russian and English languages. The research was carried out during 2014-2015. There were selected names of the plants, the origins of these names were found out, motivational features of the denomination were defined. Principles according to which the plant names were given were formulated, conclusions about the mentality features of English and Russian peoples were made.

Key words: macrophyte, psammophyte, denomination, denomination principle, the Hoper Nature Reserve

in Russian, comparative-contrastive analyses.

## **КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPTS STUDIES**

А.Л. Канукоева

### **МЕНТАЛЬНАЯ КАРТИНА ЖЕНСКОЙ И МУЖСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В МУЛЬТИПЛИКАЦИОННОМ ФИЛЬМЕ**

Статья посвящена проблеме саморепрезентации языковой личности в мультипликационном фильме, который признается одним из важнейших экстралингвистических факторов формирования женской и мужской языковой личности, неся в себе в зашифрованном виде стратегии конструирования идентичности личности, в том числе и гендерной. Объектом исследования являются самоидентифицирующие высказывания, целью – описание ментальной картины женской и мужской языковой личности и выявление объективируемых посредством самоидентифицирующих высказываний доминантных параметров идентичности личности, с помощью которых женская и мужская языковая личность задают предпочтительный ракурс восприятия своей личности.

Ключевые слова: идентичность, идентификация, гендерная идентификация, языковая личность, женская языковая личность, мужская языковая личность, самоидентифицирующее высказывание, аспект идентичности, ментальная картина, мультипликационный фильм.

A.L. Kanukoeva

### **THE MENTAL PICTURE OF FEMININE AND MASCULINE LANGUAGE PERSONALITY IN THE ANIMATED FILM**

The article is devoted to the problem of self-representation of the language personality in the animated film, which is recognized as one of the most important extralinguistic factors of formation of feminine and masculine language personality, carrying the encrypted strategy of constructing of personality identity, including gender identity. The object of research are self-identification utterances, the purpose is description of the mental picture of feminine and masculine language personality and detection of the dominant parameters of personality identity, represented by self-identification utterances, through which feminine and masculine language personality set the preferred angle of perception of their personality.

Key words: identity, identification, gender identification, language personality, feminine language personality, masculine language personality, self-identification utterance, aspect of identity, mental picture, animated film.